



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

**RESOLUCIÓ PER LA QUAL S'APROVA L'ENCOMANA DE GESTIÓ DE CURSOS D'IDIOMES DE XINÈS DE
L'INSTITUT CONFUCI DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
A LA FUNDACIÓ UNIVERSITAT - EMPRESA**

ANTECEDENTS:

PRIMER. La Universitat de València, d'ara endavant UV, és una entitat de dret públic que d'acord amb l'article 3.2.c del text refós de la Llei de contractes del sector públic, pertany al sector públic i té personalitat jurídica per al desenvolupament de les seues funcions i la consecució de les seues finalitats, entre els quals destaca la prestació d'un servei públic d'ensenyament superior mitjançant la docència, l'estudi i la investigació.

D'acord amb el que disposa l'article 3 dels seus Estatuts, té entre les seues finalitats *impartir els ensenyaments necessaris per a la formació dels estudiants, la preparació per a l'exercici d'activitats professionals o artístiques.../ Així mateix, amb les garanties de racionalitat i universalitat que li són pròpies, és una institució difusora de cultura en el si de la societat, / ... facilita, estimula i acull les activitats intel·lectuals i crítiques en tots els camps de la cultura i del coneixement.*

SEGON. La Fundació Universitat-Empresa (Consell Social de la UV-Estudi General de València), d'ara endavant Fundació Universitat-Empresa, constitueix un mitjà propi o tècnic de la UV, segons consta en l'article 1 dels seus Estatuts: " *.../La Fundació té la consideració de mitjà propi o tècnic de la Universitat de València-Estudi General en les matèries que constitueixen les seues finalitats, i pot exercir les activitats que la Universitat-Estudi General i/o el seu Consell Social li encarregue en l'oportuna o oportunes encomanes de gestió.../*"

TERCER. Mitjançant memòria de data 25 de juliol del vicerector d'Internacionalització i Cooperació es proposa que la gestió dels cursos de xinès de l'Institut Confuci de la UV es realitze a través d'una encomana de gestió a la Fundació Universitat-Empresa.

L'Institut Confuci de la UV és una institució sense ànim de lucre creada l'any 2007 després de la signatura del conveni entre la UV i l'Oficina Nacional d'Ensenyament del Xinès com a Llengua Estrangera (Hanban), amb la finalitat de promoure el desenvolupament de l'ensenyament de l'idioma i la cultura xinesa.

L'Institut Confuci de la UV cobreix la creixent demanda de coneixements sobre la llengua i la cultura xinesa que reclama avui dia la nostra societat. Organitza la impartició de classes de xinès per a tots els nivells, des de bàsic fins a avançat.

Des de l'any 2014 fins avui ha aconseguit un augment del cinquanta per cent en matriculacions i ha ampliat l'oferta amb cursos per a xiquets, universitaris i públic en general.

QUART. Mitjançant resolució del vicerector d'Economia, Infraestructures i Tecnologies de la Informació de data 27 de juliol, es va iniciar un expedient d'encomana de gestió a la Fundació Universitat-Empresa, l'objecte del qual és la gestió de cursos d'idiomes de xinès de l'Institut Confuci de la UV, tot tenint en compte la documentació tècnica i econòmica de data 25 de juliol.



VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

CINQUÈ. S'ha incorporat a l'expedient l'oportú document que demostra que hi ha crèdit per atendre la despesa que a càrrec de la present anualitat es proposa i que s'ha contret, segons que s'acredita en l'expedient, en la partida pressupostària 9020359188 422 69661 20170480.

SISÈ. Amb data 31 de juliol hi emeten informes l'Assessoria Jurídica i l'Oficina de Control Intern de la UV.

SETÈ. La Directiva 2014/24/UE del Parlament Europeu i del Consell, de 26 de febrer de 2014, sobre contractació pública, estableix, tant en el seu considerand 32 com en el seu article 12, que un contracte adjudicat per un poder adjudicador a una altra persona jurídica de dret públic o privat queda exclòs de l'àmbit d'aplicació de l'esmentada directiva, si es compleixen totes i cadascuna de les condicions següents:

a) Que el poder adjudicador exercisca sobre la persona jurídica de què es tracte un control anàleg al que exerceix sobre els seus propis serveis. S'ha de considerar que un poder adjudicador exerceix sobre una persona jurídica un control anàleg al que exerceix sobre els seus propis serveis quan exerceix una influència decisiva sobre objectius estratègics i decisions significatives de la persona jurídica controlada. Aquest control pot ser exercit també per una altra persona jurídica, que siga al seu torn controlada de la mateixa manera pel poder adjudicador.

b) Que més del 80 % de les activitats d'aquella persona jurídica es duguen a terme en l'exercici dels encomanas que li han sigut confiats pel poder adjudicador que la controla o per altres persones jurídiques controlades per aquest poder adjudicador, i

c) Que no hi haja participació directa de capital privat en la persona jurídica controlada, amb l'excepció de les formes de participació de capital privat sense capacitat de control majoritari ni minoritari que estiguen imposades per les disposicions legals nacionals, de conformitat amb els tractats, i que no exercisquen una influència decisiva sobre la persona jurídica controlada.

En aquest sentit, l'art. 4.1.n) del text refós de la Llei de contractes del sector públic, aprovat pel Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre (TRLCSP), exclou del seu àmbit d'aplicació els negocis jurídics en virtut dels quals s'encarregue la realització d'una determinada prestació a una entitat que tinga atribuïda la condició de mitjà propi i servei tècnic d'aquest, d'acord amb l'art. 24.6 del mateix text normatiu, el qual estableix que *els ens, els organismes i les entitats del sector públic poden ser considerats mitjans propis i serveis tècnics d'aquells poders adjudicadors per als quals realitzen la part essencial de la seua activitat, quan aquests exercisquen sobre aquells un control anàleg al que poden exercir sobre els seus propis serveis.*

D'altra banda, l'article 86.2 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, estableix una novetat respecte als requisits per recórrer a un mitjà propi en lloc d'iniciar un procediment de contractació:

Tenen la consideració de mitjà propi i servei tècnic quan s'acredite que, a més de disposar de mitjans suficients i idonis per realitzar prestacions en el sector d'activitat que es corresponga amb el seu objecte social, d'acord con la seua norma o acord de creació, es done alguna de les circumstàncies següents:

a) *Siga una opció més eficient que la contractació pública i resulte sostenible i eficaç, en aplicació de criteris de rendibilitat econòmica.*

VUITÈ. Partint del compliment d'aquests requisits legals, les raons que justifiquen la realització de l'encomana a la Fundació Universitat-Empresa i que s'indiquen en la memòria de data 25 de



VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

juliol, són les següents:

- La Fundació té actualment l'encomana de la UV de la gestió de més de 300 títols propis de la UV, que inclou, entre altres tasques, la gestió econòmica de forma individualitzada per a cada títol, i té els mitjos tècnics i humans suficients per realitzar les tasques relatives a aquest encomana, que es detallen en el plec tècnic, de manera eficaç i eficient en l'ús dels recursos.
- La contractació de personal per part de la UV per realitzar els treballs encarregats suposa utilitzar un recurs menys rendible econòmicament que el fet de recórrer a un mitjà propi amb prou recursos idonis per dur a terme les activitats objecte de l'encomana, tal com s'explica en la memòria econòmica de data 25 de juliol de 2017.

D'acord amb el que s'ha exposat i el que preveuen les normatives de contractació pública, les relacions entre la UV i la Fundació Universitat-Empresa poden articular-se a través d'encomanas de gestió sense necessitat d'acudir a una contractació pública.

Por tot això, i tenint en compte que escau encarregar a la Fundació Universitat-Empresa l'execució de les actuacions que figuren en les prescripcions tècniques de data 25 de juliol, que s'adjunten com a annex a la present resolució,

El vicerector d'Economia, infraestructures i Tecnologies de la informació de la UV, fent ús de les competències delegades pel rector, mitjançant resolució de 16 de gener de 2017, publicada en el DOCV núm. 7967 de 27 de gener de 2017,

RESOL:

PRIMER. OBJECTE DE L'ENCOMANA

Encarregar a la Fundació Universitat-Empresa, en la seua condició de mitjà propi i servei tècnic de la UV, la gestió dels cursos de xinès de l'Institut Confuci de la UV, d'acord amb el que disposen les prescripcions tècniques del Vicerectorat d'Internacionalització i Cooperació, en les qual s'estableixen l'objecte i les condicions d'execució de l'encomana, les quals són d'obligat compliment per a la Fundació Universitat-Empresa.

SEGON. TITULARITAT DE COMPETÈNCIES

Aquest encomana de gestió no suposa cessió de la titularitat de les competències legals i estatutàries que corresponen a la UV ni dels elements substantius del seu exercici, i és responsabilitat de l'òrgan que ho encarrega de la Universitat dictar tots aquells actes o resolucions de caràcter jurídic que donen suport o en els quals s'integre l'activitat material concreta objecte d'encomana.

TERCER. ACTUACIONS OBJECTE D'ENCOMANA

Les tasques encarregades són les següents:

1. Gestió econòmica i financera, que comprèn, entre altres, les següents:
 - Facturació automàtica i comptabilització. Coordinació i ajustos de cobraments per



VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

- TPV, cobraments per finestra.
 - Facturació manual: registre de les devolucions de matrícules i emissió de factures a empreses .
 - Gestió de factures rebudes de proveïdors i comptabilització.
 - Sol·licitud d'aprovació de factures rebudes per part del director del projecte.
 - Revisió d'avançaments (despeses suportades pel director del projecte) i comptabilització.
 - Realització de pagaments: tant de remeses de pagaments de factures, d'avançaments com de devolucions de matrícules .
 - Càlcul de la liquidació d'exàmens realitzats i transferència a HANBAN d'acord amb el conveni.
2. Suport a la promoció i la difusió dels cursos i les activitats relacionades.
 3. Suport al director de l'Institut Confuci en les qüestions relatives a la finalitat d'aquest encomana.
 4. Totes aquelles altres tasques que la UV estime convenient per al bon funcionament i compliment de l'objecte de l'encomana.

La gestió de la Fundació Universitat-Empresa comprèn les actuacions materials o jurídiques necessàries dins dels límits continguts en la normativa que disciplina la seua activitat.

L'encomana de gestió no suposa cessió de la titularitat de competències ni dels elements substantius del seu exercici, i és responsabilitat de l'òrgan que encarrega la gestió dictar tots aquells actes o resolucions de caràcter jurídic que donen suport o en què s'integren les activitats materials concretes objecte de l'encomana.

QUART. CONDICIONS D'EXECUCIÓ DE L'ENCOMANA

La gestió dels cursos propis de postgrau s'ha de dur a terme d'acord amb les instruccions que per part de la UV es donen per a la seua execució.

La UV ha de facilitar a la Fundació Universitat-Empresa, per a la seua gestió, l'oferta de cursos per a cada curs acadèmic, així com tota la informació que siga necessària per a la realització de les tasques objecte d'aquest encomana.

La Fundació Universitat-Empresa ha d'assumir la responsabilitat davant tercers pels perjudicis i/o indemnitzacions que es puguen causar en l'exercici de les activitats objecte de l'encomana.

La Fundació pot fer servir les marques propietat de la UV en els diferents suports i mitjans de difusió sempre que es complisca la finalitat d'aquest encomana de gestió. La utilització que es faça d'aquestes marques s'ha de fer d'acord amb el que estableix sobre imatge gràfica el Manual d'identitat visual, en línia amb la imatge publicitària institucional i en el marc de la política de comunicació corporativa de la UV, sempre amb autorització prèvia de la Unitat de Web i Màrqueting.

CINQUÈ. ÀMBIT TEMPORAL DE L'ENCOMANA

L'activitat objecte d'aquest encomana comença l'1 de setembre de 2017 i té una durada d'1 any,



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

que comprèn de l'1 de setembre de 2017 al 31 d'agost de 2018. L'encomana pot ser objecte de pròrroga per un any més.

Per a l'aprovació de la possible pròrroga és necessari l'informe previ favorable del Vicerectorat responsable de l'encomana.

SISÈ. IMPORT DE L'ENCOMANA

L'import per atendre les despeses d'aquesta encomana s'estableix en **31.610,03 €**, d'acord amb la distribució per anualitats següents:

Any 2017: 10.536,68€

Any 2018: 21.073,30€

Una vegada conclòs el període d'execució de l'encomana i tenint en compte els ingressos rebuts per la Universitat de València i els ingressos i les despeses reals que s'hagen produït per part de la Fundació Universitat-Empresa en la seua gestió, s'ha de fer, en acabar el curs acadèmic, la corresponent liquidació, que ha de donar cobertura a les despeses excedents o revertir els ingressos rebuts que no es puguin justificar.

La liquidació s'ha de presentar mitjançant certificació d'ingressos percebuts i de despeses originades per les activitats encarregades. L'import resultant ha de ser abonat d'acord amb la justificació presentada.

SETÈ. JUSTIFICACIÓ DE LES DESPESES EN QUÈ S'HA INCORREGUT

Amb periodicitat quadrimestral, la Fundació Universitat-Empresa ha de presentar al responsable de l'encomana, juntament amb la corresponent factura, un informe de les activitats desenvolupades en l'exercici de les actuacions encarregades.

Contra la presentació de l'informe quadrimestral, el responsable de l'encomana ha d'estendre la certificació corresponent i, una vegada donada la seua conformitat, traslladar la factura als òrgans competents de la Universitat perquè se n'ordene el pagament.

Així mateix, el responsable de l'encomana pot requerir a la Fundació Universitat-Empresa perquè aporte tots aquells informes que es consideren oportuns per raó de circumstàncies excepcionals o sobrevingudes.

VUITÈ. SUBCONTRACTACIÓ

La matèria objecte d'aquesta encomana no és susceptible de subcontractació.

NOVÈ. ATRIBUCIONS DEL RESPONSABLE DE L'ENCOMANA

La UV, per tal d'assolir una major economia i eficiència, ha decidit concentrar les funcions de direcció i coordinació, seguiment i responsabilitat del projecte en la persona que en té la responsabilitat dins del Consell de Direcció en matèria d'internacionalització i cooperació.

El responsable de l'encomana exerceix les funcions de coordinador general entre les diferents instàncies interessades i de supervisor del compliment dels objectius tècnics i pressupostaris referits



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

a les actuacions que constitueixen l'objecte de l'encomana. En aquest sentit, té les facultats següents:

- a) Servir d'interlocutor entre la UV i la Fundació Universitat-Empresa, i també davant de tercers, en les competències pròpies d'aquella, especialment davant altres administracions públiques, organismes i ens beneficiaris de l'actuació encarregada.
- b) Exercir les competències de la UV relacionades amb l'encomana conferida, en els aspectes referits a garantir el compliment dels objectius acadèmics pressupostaris i de legalitat, tret d'aquelles que la normativa vigent reserve a un òrgan específic de la institució.
- c) Certificar/rebre actuacions que es duguen a terme per la Fundació Universitat-Empresa i, una vegada donada la seua conformitat, aportar als òrgans competents de la Universitat la factura justificativa perquè se n'ordene el pagament.

DESÈ. TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

La Fundació Universitat-Empresa, en la seua condició de mitjà propi de la UV, té la consideració d'encarregat del tractament de les dades de caràcter personal. En aquest sentit:

1. Ha de complir amb tot allò que disposen la disposició addicional vint-i-sisena sobre protecció de dades de caràcter personal del Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de contractes del sector públic, l'article 12 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i els articles 20 i següents del Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal.

2. Ha de facilitar la tramitació i la signatura del contracte per a l'accés a les dades per compte de tercers a què es refereixen les normes citades. En particular:

- a) Ha d'acreditar la seua capacitat per complir les seues obligacions en aquesta matèria de manera que es puga realitzar una elecció diligent de l'encomana en els termes de l'article 20 del Reial decret 1720/2007. Aquestes capacitats es poden demostrar, entre altres formes, mitjançant la presentació de documents relatius a:
 - Acreditació de la inscripció dels seus propis fitxers davant el Registre General de Protecció de Dades Personals de l'Agència Espanyola de Protecció de Dades o, si s'escau, acreditació del compliment de la normativa nacional que hi siga aplicable.
 - Exhibició o certificació d'informes d'auditoria que acrediten el compliment normatiu i/o de seguretat.
 - Declaració de les seues polítiques de seguretat en allò que puga afectar a l'objecte del contracte de licitació.
 - Declaració responsable de compromís de compliment i formació del seu personal.
- b) Ha de signar el citat contracte necessàriament abans no es desenvolupen les activitats que comporten accés a dades.

3. Vigència limitada i auditoria.

El contracte de l'article 12 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, té una vigència limitada de dotze mesos. La Fundació Universitat-Empresa ha de facilitar durant aquest període tota la informació que li siga requerida sobre el compliment de la Llei orgànica 15/1999, així com l'accés físic als mitjans i instal·lacions i el personal per a la realització de la corresponent auditoria de compliment normatiu. En cas de subcontractació, necessàriament s'han d'admetre idèntiques facultats de supervisió al personal competent de la UV.



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

4. Accés a la informació.

La Fundació Universitat-Empresa ha de facilitar al responsable de l'encomana designat per la UV l'accés a les bases de dades utilitzades en l'exercici de l'encomana i que hi estiguen vinculades. Aquest accés s'ha de facilitar també quan siga requerit al personal designat per la UV a través del seu Comitè de Seguretat de la Informació.

ONZÈ. PROPIETAT INTEL·LECTUAL I ÚS DE LA MARCA DE LA UV

Si dels materials i treballs realitzats, relacionats amb l'objecte del contracte, es deriven drets d'autor, la Fundació Universitat-Empresa reconeix i accepta que en el preu pactat s'inclouen tots els drets de propietat intel·lectual derivats de l'objecte del contracte, així com les seues millores, perfeccionaments i desenvolupaments posteriors. Tots aquests drets són de propietat única i exclusiva de la Universitat de València, sense perjudici dels drets morals d'autor que corresponguen, i no poden ser reproduïts, transferits o comunicats a tercers sense l'autorització prèvia per escrit de la Universitat de València. Així mateix, la Fundació Universitat-Empresa de València no pot en cap cas explotar-los, comercialitzar-los ni oferir-los a tercers, excepte autorització expressa i per escrit de la Universitat de València.

La Fundació Universitat-Empresa s'obliga a complir el que disposa el Reial decret legislatiu 1/1996, de 12 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de propietat intel·lectual, així com respecte a qualsevol altra llicència -com Creative Commons, Safe Creative i equivalents-, a la qual puguen estar sotmesos els materials utilitzats per a la seua prestació. Així mateix, exonera la Universitat de València de qualsevol tipus de responsabilitat enfront de tercers per reclamacions de qualsevol índole procedents dels titulars de drets de propietat industrial i intel·lectual sobre materials o mitjans utilitzats per a l'execució del contracte objecte d'aquest plec.

Si és necessari, la Fundació Universitat-Empresa està obligada, abans de la formalització del contracte, a obtenir les llicències i les autoritzacions necessàries. En cas d'accions dirigides contra la Universitat de València per tercers titulars de drets sobre els mitjans utilitzats per la Fundació Universitat-Empresa per a l'execució del contracte, aquesta ha de respondre davant la Universitat de València del resultat d'aquestes accions i està obligada, a més, a prestar-li plena ajuda en l'exercici de les accions que competent a la Universitat de València.

DOTZÈ. RESOLUCIÓ DE L'ENCOMANA

S'estableixen com a causes de resolució d'aquest encomana :

- L'incompliment d'alguna de les obligacions o activitats encarregades.
- La impossibilitat de realitzar l'activitat encarregada.
- La decisió unilateral de la UV.
-

Aquesta resolució, juntament amb el plec de prescripcions tècniques, s'ha de notificar a la persona interessada perquè tinga els efectes oportuns.

València, 31 de juliol de 2017

Juan Luis Gandía Cabedo
Vicerector d'Economia, Infraestructures i Tecnologies de la Informació
P.D. DOGV 7967

*** Aquest document coincideix amb l'original que obra en l'expedient corresponent i ha estat signat per l'òrgan competent.**